

# TLT PERMANENT MIGRATION AUTOPSY FORM -CHICHEWA

RESPONDENT ID | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ |

Village name \_\_\_\_\_

Respondent's name \_\_\_\_\_

Interviewer ID [ \_ | \_ | \_ ]

Date of Migration Autopsy: Day \_\_ \_\_ Month \_\_ \_\_ Year \_\_ \_\_ \_\_ \_\_

Conducted during Wave (write Wave #): \_\_

### INSTRUCTIONS TO SUPERVISOR/INTERVIEWER:

- AFTER RESPONDENT IS REPORTED TO HAVE PERMANENTLY MOVED, AN INTERVIEWER SHOULD ATTEMPT TO SPEAK TO (IN ORDER OF PREFERENCE), AN ADULT:
  - o FROM THE SAME HOUSEHOLD AS THE ABSENT RESPONDENT;
  - o FROM THE SAME COMPOUND;
  - o A NEIGHBOR.

**INFORMED CONSENT**

INTERVIEWER: READ TO THE PERSON REPORTING ON THE MIGRATION BEFORE THE BEGINNING OF THE INTERVIEW

Dzina langa ndi \_\_\_\_\_. Ndikugwira ntchito mu ofesi yakafukufuku yakuno ku Balaka yotchedwa Tsogolo La Thanzi. Gulu la kafukufukuli limacheza ndi anthu osiyanasiyana kuma ofesi ake kuno ku Balaka. (DZINA) anali mmodzi mwa anthu amene timacheza nawo koma tamvetsedwa kuti atasamuka. Timafuna kungomvapo uthenga ochepa okhuza (DZINA). Ngati kuli kotheka ndikufunsani mafunso angapo okhuzana ndi(DZINA) ndi banja lake.

Zomwe mutandiwuze zizasungidwa mwachinsisi chotheratu. Kucheza kwathu kutenga pafupifupi mphindi khumi zokha (10minutes). Kodi ndinu wokonzeka kuti tiyambe kucheza ?

YES [ \_ ]                      NO [ \_ ]

### INFORMANT'S BACKGROUND

<b>Poyamba ndikufunsani mafunso okhudza inuyo ndi panyumba panu?</b> "First I would like to ask just a couple of questions about you and your household."			
<b>MG1</b>	<b>Kodi dzina lanu ndi ndani?</b> <i>What is your name?</i>		
<b>MG2</b>	Sex	Male.....1 Female .....2	
<b>MG3</b>	<b>Kodi chibale chanu ndi [DZINA] ndichotani?</b> <i>What is your relationship to [NAME OF PERSON WHO MIGRATED] _____?</i>	Spouse .....1 Mother .....2 Father .....3 Brother/Sister .....4 Daughter/Son.....5 Aunt/Uncle ..... 6 Grandmother/father .....7 Neighbour .....8 Friend .....9 Other .....10 SPECIFY _____	
<b>MG4</b>	<b>Kodi [DZINA] mumamudziwa bwino bwanji?</b> <i>How well did you know (NAME)?</i>	Very well ..... 1 Somewhat well .....2 By name only ..... 3	
<b>MG5</b>	(INTERVIEWER ONLY) <b>INFORMANT IS:</b>	In same HH as migrant.....1 Same compound / Different HH .....2 A neighbor.....3	

### MIGRATION-RELATED QUESTIONS

**Tsopano ndikufunsa mafunso okhuza [DZINA]**

Now, I would like to ask you a series of questions about [NAME].

<b>MG6</b>	<b>Kodi [DZINA] anapita chigawo chiti?</b> <i>Which region did [NAME] move to?</i>	Southern region.....1 Central region.....2 Northern region.....3 Abroad.....4 Don't know.....88	
			→MG10 →MG10

INTERVIEWER: | \_ | | \_ | | \_ | |

RESPID: | \_ | | \_ | | \_ | | \_ | | \_ | | \_ | |

MG7	<b>Kodi [DZINA] anapita ku boma/dziko lanji?</b> <i>Which district/country did [NAME] move to?</i>	Specify: _____ Don't know.....88	
MG8	<b>Kodi panopa [DZINA] kwenikweni akukhala kuti?</b> <i>Where is (NAME) now specifically living?</i>	City.....1 Specify: _____  Town.....2 Specify: _____  Trading centre.....3 Specify: _____  Village.....4 Specify: _____	
MG9	<b>Kodi [DZINA] akukhala malo eni eni otchedwa chani?</b> <i>What neighbourhood in this city is the person living?</i>		
MG10	<b>Kodi [DZINA] anasamuka mwezi ndi chaka chiti?</b> <i>What month did [NAME] move?</i> <b>(INTERVIEWER COMPLETE YEAR)</b>	MONTH: [ _   _ ] YEAR: [ _   _   _   _ ] D.K. .... 88	
MG11	<b>Kodi [DZINA] amawoneka wodwala kapena wathanzi pa nthawi yomwe amasamuka?</b> <i>Did [NAME] seem sick or healthy when s/he moved?</i>	Sick .....1 Healthy .....2	
MG12	<b>Kodi [DZINA] anachoka yekha kapena anachoka ndi akazi ake?</b> <i>Did [NAME] move with his spouse or by himself/herself?</i>	Not married.....1 By himself/herself (not with spouse).....2 Before his/her spouse.....3 Same time as his/her spouse.....4 After his/her spouse.....5 Don't know.....88	
MG13	<b>Kodi [DZINA] anasamuka chifukwa chani?</b> <i>Why did [NAME] move?</i>	To go to school.....1 Because finished with school in Balaka.....2 Following new spouse/partner... ..3 No work locally.....4 Offered work or better work at destination.....5 Marital breakdown.....6 Spouse died .....7 Conflict with local extended family.....8 Own illness .....9 To take care of someone else .....10 Unspecified "push factor" (e.g., witchcraft) ..... 11 (SPECIFY) _____ Don't know.....88	
MG14	<b>Kodi [DZINA] panopa akugwira ntchito yanji komwe anapitako?</b> <i>What is [NAME]'s occupation/job at his new residence?</i>	Specify: _____  No job/unemployed.....0 Don't know.....88	
MG15	<b>Kodi [DZINA] tsopano amaphunzira kuti?</b> <i>Which School does [NAME] currently attend?</i>	Specify: _____  Not in school.....0 Don't know.....88	
MG16	<b>Kodi [DZINA] akukhala pa malo payekha, ndi banja lake kapena ndi amzake?</b> <i>Is [NAME] staying in his/her own place or with family or friends?</i>  CIRCLE ALL THAT APPLY	In own place .....1 Staying with family member Parent .....2 Sibling .....3 Adult child .....4 Uncle/aunt .....5 Cousin .....6 Other family member.....7 Staying with friends .....8 Don't know.....88	

INTERVIEWER: | \_ | | \_ | | \_ |

RESPID: | \_ | | \_ | | \_ | | \_ | | \_ | | \_ | | \_ |

<p><b>MG17</b></p>	<p><b>Kodi mukuyembeza kuti [DZINA] akhala komwe anapitako kwa nthawi yayitali bwanji?</b>  <i>How long do you expect [NAME] to stay in [DESTINATION]?</i></p>	<p>A few months .....1                  A few years..... 2                  Permanently ..... 3                  Don't know.....88</p>	
<p><b>MG18</b></p>	<p><b>Kodi pali nambala ya foni yomwe tingagwiritse ntchito kuti tiyakhule ndi [DZINA]?</b>  <i>Does migrant have a phone number at which they can be contacted?</i></p>	<p>Phone number _____</p>	
<p><b>MG19</b></p>	<p><b>Mungatipatse chidzindikiritso cha pa khomo pamene akukhala kapena mapu a kumalo kumene akukhala kuti titafuna kuti tidzapite kukaonana nawo tisadzavutike?</b>  <i>Can we get this respondent's description of house/way to find them if we want to come back later for more information:</i></p>	<p><b>House description:</b>                  _____                  _____                  _____                  _____</p>	
<p><b>MG20</b></p>	<p><b>Mungatipatse dzina la munthu amene akhonza kuti uza zambiri za [DZINA] kumene anasamukilako?</b>  <i>Can we get the name and contact information of someone else who might be able to tell us more information about the migrant?</i></p>	<p><b>Name of secondary contact:</b> _____                  _____  <b>Phone number:</b> _____  <b>way to contact:</b> _____                  _____                  _____</p>	

Any other remarks:

---



---



---



---



---



---



---



---